

# E8 - The Witch and the Demon Sword:

## Act III

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Guideau**

Hey! What the hell are you thinking?!

**[00:08] Helga**

Go! Forget me and protect the Demon Sword!

**[00:11] Guideau**

Like hell I will!

**[00:12] Guideau**

I've gotta take you with me,  
or I've wasted my time!

**[00:16] Helga**

Then rescue me.

**[00:19] Helga**

If bringing me back is your job,  
keep the Demon Sword safe!

**[00:25] Helga**

Come back and rescue me!

**[00:31] Helga**

As if that'll ever happen.

**[00:34] Executioner**

Quite right.

**[00:37] Executioner**

I know everything there is  
to know about you.

**[00:40] Executioner**

Hope doesn't suit you.

**[00:44] Executioner**

This base and the witch are now mine.

**[00:47] Executioner**

And soon, the Demon Sword will be, too.

**[00:51] Executioner**

There's never been any hope for you,  
and there never will be.

**[00:56] Helga**

*I've gotten by on my own all this time.*

**[00:59] Helga**

*No one's coming to save me. I have no hope.*

**[01:02] Helga**

*I know all that.*

**[02:42] (Flashback) Helga**

Hey, are you Ashgan?

**[02:48] (Flashback) Helga**

I kind of figured the Demon Sword  
would look like a bigger deal.

**SIGN** The Witch and  
the Demon Sword

**SIGN** Act III

**[03:05] Ashgan**

Without Helga, lifting my seal is impossible.

**[03:09] Ashgan**

Turn back at once.

**[03:10] Guideau**

Shut up.

**[03:12] Guideau**

I don't take orders from you.

**[03:13] Guideau**

I'll drag that damn witch back  
even if it leaves her spitting up blood.

**[03:18] Ashgan**

Where are you going? She's up there.

**[03:21] Guideau**

What do you expect me to do? Fly?

**[03:23] Guideau**

I'm gonna meet up with Ashaf.

**[03:25] Ashgan**

Oh, so you can't cast even one little spell?

**[03:33] Ashgan**

The wall has disappeared.

**[03:43] Ashgan**

So they fought to a draw.

**[03:47] Guideau**

You'd better not have died on me, jackass.

**[03:55] Ashaf**

Hi there, Guideau.

**[03:58] Ashaf**

I'm delighted to see you escaped.

**[04:01] Ashaf**

As you can see, I...

**[04:04] Ashaf**

Well, I'll be fine.

**[04:08] Ashaf**

He saved me.

**[04:13] Ashaf**

Still breathing, I see. I'll begin treatment.

**[04:16] Guideau**

Huh? What for? Just leave him.

**[04:19] Ashaf**

Guideau, did an Executioner show himself?

**[04:22] Guideau**

Yeah, he did.

**[04:24] Ashaf**

I convinced him they exist.

**[04:27] Ashaf**

He'll help us fight.

**[04:36] Matt**

So they left me alive. Barely.

**[04:40] Ashaf**

Why did you hold back?

**[04:42] Ashaf**

That can't have been the extent  
of a great elemental's power.

**[04:46] Matt**

Magic comes in all types.

**[04:49] Matt**

Did my subordinate willingly betray me,  
or was she controlled?

**[04:55] Matt**

I couldn't be sure.

**[04:58] Matt**

The elemental would have killed  
her if I hadn't restrained it.

**[05:05] Ashaf**

That wasn't the only time.

**[05:07] Ashaf**

You pulled your punches quite a bit  
against Guideau here, too.

**[05:13] Ashaf**

Matt Cugat, for a "Man of Ice,"  
you're surprisingly soft.

**[05:19] Ashaf**

That soft heart will get you killed.

**[05:25] Matt**

I know I sent that girl and  
the Demon Sword to base.

**[05:29] Matt**

And I don't see the witch.

**[05:32] Matt**

What happened up there?

**[05:34] Guideau**

An Executioner took over the  
whole Castle. Your unit's done for.

**[05:40] Guideau**

Talk about pathetic.

**[05:43] Matt**

I see.

**[05:47] Ashaf**

Now, the Executioners  
want the Demon Sword,

**[05:51] Ashaf**

so they'll most likely track it straight to us.

**[05:55] Ashaf**

Meanwhile, we have  
one man at death's door,

**[05:58] Ashaf**

and a mage using up the last  
of his own magic to heal him.

**[06:02] Ashaf**

We'll never manage to prepare a major spell.

**[06:06] Matt**

Then can't we at least hide  
the Demon Sword somewhere?

**[06:10] Ashaf**

I doubt that would work.

**[06:13] Ashaf**

The Demon Sword would draw someone to it.

**[06:16] Guideau**

What the hell?

Don't draw people here, asshole!

**[06:18] Ashgan**

Unfortunately, I have no say in the matter.

**[06:23] Ashaf**

So what it all comes down to is...

**[06:26] Ashaf**

Struggling won't do us any good at this point.

**[06:30] Executioner**

What's this? I expected you  
to scurry around out of sight.

**[06:35] Executioner**

I even mobilized all these  
forces to hunt you down.

**[06:38] Executioner**

I feel a bit embarrassed.

**[06:41] Matt**

Mind control.

**[06:43] Matt**

So that's what your Forbidden  
Instrument does, Executioner?

**[06:47] Executioner**

Hm? Oh, yes.

**[06:49] Executioner**

That's right, Commander.

**[06:52] Executioner**

Seventeen ancient kings, the ablest leaders  
of a great but long-vanished nation,

**[06:57] Executioner**

had their skins sewn together to make this:

**[07:01] Executioner**

the Demon Hand Ishlingen.

**[07:04] Executioner**

And by placing a royal ring  
imbued with mystical power

**[07:07] Executioner**

on the right index finger, a symbol  
of authority, I enhance its effects.

**[07:13] Executioner**

One brush with this hand makes  
everyone do whatever I tell them to.

**[07:21] Executioner**

But it seems that no amount of caressing  
will make it work on a witch.

**[07:26] Executioner**

What a dilemma.

**[07:27] Executioner**

I've overused its power,  
so I think it's time I paid the price.

**[07:35] Matt**

Don't!

**[07:45] Executioner**

I suppose this is the downside  
of using Forbidden Instruments.

**[07:53] Executioner**

Don't let her get away!

**[07:57] Guideau**

What happened to not having anything ready?

**[08:02] Ashaf**

A makeshift spell like that  
hardly counts as preparation.

**[08:05] Ashaf**

Take Helga and run, Guideau!

**[08:11] Matt**

I don't know if I'll be as much

help to you as you'd hoped.

**[08:17] Ashgan**

I see we didn't even need to go back for you.

**[08:20] Helga**

Oh, were you planning a rescue?

**[08:23] Guideau**

Cut the chitchat.

**[08:24] Guideau**

Now, get running!

**[08:26] Helga**

Behind you!

**[08:27] Helga**

Watch out!

**[08:46] Executioner**

"No amount of caressing  
will make it work on a witch."

**[08:50] Executioner**

Forgive me.

**[08:52] Executioner**

That was a lie.

**[08:59] Helga**

Sorry, I guess.

**[09:02] Helga**

You did save me a bunch of times,  
even if it wasn't out of kindness.

**[09:13] Helga**

Sorry for wasting all that.

**[09:24] Executioner**

Well done, Helga.

**[09:27] Executioner**

Come here.

**[09:42] Executioner**

In the proper hands at last.

**[09:46] Executioner**

Now...

**[09:47] Matt**

Stop! Don't draw it!

**[09:50] Matt**

Think this through!

**[09:51] Matt**

If the Demon Sword  
does what the legends say,

**[09:54] Matt**

why did the witch refuse to draw it  
when she was in so much danger?

**[09:59] Matt**

Because it could have taken things

in an even more horrible direction!

**[10:06] Executioner**

Oh, do pipe down.

**[10:12] Executioner**

Surprised?

**[10:14] Executioner**

Simply unsheathing the  
Demon Sword means nothing.

**[10:19] Executioner**

I know all there is to know  
about the Demon Sword.

**[10:23] Executioner**

For instance, her clan, the Dauntless Witches,

**[10:27] Executioner**

kept the Demon Sword under strict guard.

**[10:31] Executioner**

So why was she roaming around  
with it in a place like this?

**[10:35] Executioner**

Naturally, I know the answer.

**[10:38] Executioner**

Because their hidden refuge burned down.

**[10:43] Executioner**

They were all forced to give up the  
sword's secrets, then slaughtered.

**[10:47] Executioner**

The lone survivor, Helga, went on  
the run to protect the Demon Sword.

**[10:54] Executioner**

And how do I know all this?

**[10:57] Executioner**

Well, I'll tell you.

**[11:00] Executioner**

I know because we Executioners were there.

**[11:05] Helga**

You...

**[11:08] Helga**

You!

**[11:10] Executioner**

Whoops! My control slipped.

**[11:12] Executioner**

Witches do put up quite a struggle.

**[11:16] Executioner**

Now, at last, let me tell you  
what you most want to know.

**[11:21] Ashgan**

Stop!

**[11:22] Ashgan**

Don't *you* draw me!

**[11:27] Executioner**

Lifting the Demon Sword's seal requires...

**[11:32] Executioner**

a witch's heart.

**[11:37] Guideau**

Damn you!

**[11:38] Guideau**

What the hell do you think  
we did all this crap for?!

**[11:41] Guideau**

Don't you dare let her die!

**[11:43] Executioner**

Now, come! I have released your seal,

**[11:47] Executioner**

Demon Sword Ashgan!

**[11:56] (Flashback) Mother**

Helga.

**[11:57] (Flashback) Mother**

Stop this, Helga.

**[12:00] (Flashback) Mother**

How many times must I tell you?

**[12:02] (Flashback) Mother**

Leave the Demon Sword asleep  
in the basement. It's dangerous.

**[12:07] (Flashback) Mother**

Don't carry it around.

**[12:11] (Flashback) Sister 1**

Don't you realize how important  
our family's duty is?

**[12:16] (Flashback) Sister 1**

Only you and I inherited witch powers,  
so show some responsibility.

**[12:22] (Flashback) Helga**

But...

**[12:24] (Flashback) Helga**

I mean...

**[12:51] (Flashback) Helga**

What was that?

**[13:02] (Flashback) Sister 2**

Stop!

**[13:02] (Flashback) Sister 2**

Mom, stop it!

**[13:10] (Flashback) Helga**

What's going on?

What in the world could have...

**[13:20] (Flashback) Helga**

Big Sis—

**[13:22] (Flashback) Sister 1**

You were hiding,  
so you must still be sane, Helga.

**[13:26] (Flashback) Sister 1**

If you've got the Demon Sword,  
just take it and run.

**[13:30] (Flashback) Sister 1**

This place is doomed.

**[13:33] (Flashback) Sister 1**

They...

**[13:34] (Flashback) Sister 1**

Mom called them "Executioners."

**[13:37] (Flashback) Sister 1**

Everyone went crazy because of them.

**[13:45] (Flashback) Sister 1**

They even got to Mom.

**[13:49] (Flashback) Sister 1**

Listen. No matter what,  
don't give them the Demon Sword.

**[13:53] (Flashback) Sister 1**

You have to protect it.

**[13:56] (Flashback) Sister 1**

I'll be a decoy or whatever  
you need to get away.

**[13:59] (Flashback) Sister 1**

So please. Do this for me.

**[14:20] (Flashback) Executioner**

Oh, dear. She won't say a word.

**[14:25] (Flashback) Executioner**

My teacher warned me not to take away  
too much hope or inflict too much despair,

**[14:30] (Flashback) Executioner**

but I have trouble  
striking the right balance.

**[14:38] (Flashback) Executioner**

Listen. I'd at least like to know one thing.

**[14:42] (Flashback) Executioner**

Even if you won't talk,  
I have my Forbidden Instrument.

**[14:47] (Flashback) Executioner**

Someone else, like your mommy, will  
tell me all of the Demon Sword's secrets.

**[14:54] Executioner**

So why did you try so hard?

**[15:09] (Flashback) Sister 1**

You know, Helga...

**[15:12] (Flashback) Sister 1**

Sealing the Demon Sword  
to keep the world safe,

**[15:15] (Flashback) Sister 1**

and working so hard for outsiders  
we've barely even seen...

**[15:20] (Flashback) Sister 1**

It never really clicked with me.

**[15:22] (Flashback) Sister 1**

But we still put our lives on the line.

**[15:27] (Flashback) Sister 1**

Never throw that away.

**[15:35] (Flashback) Ashgan**

Do you hate them?

**[15:39] (Flashback) Ashgan**

If you crave vengeance, draw me.

**[15:42] (Flashback) Helga**

I want to get back at them.

**[15:46] (Flashback) Helga**

I want to kill them all.

**[15:49] (Flashback) Helga**

But I'll never draw you.

**[15:53] (Flashback) Helga**

My mom and sisters would never want that.

**[15:57] (Flashback) Ashgan**

Not even if *you* are in danger?

**[16:01] (Flashback) Helga**

I still won't draw you.

**[16:03] (Flashback) Helga**

Who knows what horrible things  
will happen if I let you loose?

**[16:18] Matt**

What just happened?

**[16:20] Matt**

Don't tell me... that was a slash?

**[16:23] Ashaf**

Yes, it sliced them.

**[16:25] Ashaf**

And not just the city and the  
Castle, but the wards, too.

**[16:29] Ashaf**

It didn't decipher the spell.

**[16:32] Ashaf**

It tore the Paladin Corps's barrier  
apart by brute force.

**[16:36] Ashaf**

So this... is the power to destroy the world.

**[16:41] Ashaf**

I'm convinced.

**[16:44] Executioner**

This is the Demon Sword.

**[16:46] Executioner**

Magnificent! What magnificent power!

**[16:49] Executioner**

Demon Sword! Start by  
putting an end to Matt Cugat!

**[17:00] Ashaf**

Executioner.

**[17:01] Ashaf**

You're laboring under a misconception  
about the Demon Sword's nature.

**[17:05] Executioner**

A misconception?

**[17:08] Executioner**

No, I understand it perfectly.

**[17:12] Executioner**

"It grants its wielder the power to rule the  
world, and brings ruin to everything else."

**[17:19] Executioner**

Mere superstition, I know.

**[17:22] Executioner**

Whoever wields the Demon Sword  
gets one thing: a guarantee of survival!

**[17:28] Executioner**

The sword can strike anyone  
except the person who drew it.

**[17:33] Executioner**

It's a privilege, but that's all.

**[17:37] Executioner**

I gain nothing else.

**[17:40] Executioner**

But no matter.

**[17:41] Executioner**

I have this Demon Hand that will  
make the sword my loyal servant.

**[17:46] Executioner**

This Forbidden Instrument  
bends even witches to my will,

**[17:49] Executioner**

and I've already sacrificed a  
hundred of Cugat's men with it.

**[17:54] Executioner**

Both witches and the Demon Sword possess

power beyond human comprehension,

**[17:59] Executioner**

but the same can't be said for their minds!

**[18:04] Ashaf**

And I'm telling you that's a misconception.

**[18:13] Ashaf**

The witches locked away two  
things: power and bestiality.

**[18:19] Ashaf**

I know a little about the Demon Sword  
from before it was sealed.

**[18:25] Ashaf**

Besting so many witches with  
that hand made you conceited.

**[18:31] Matt**

Stop!

**[18:35] Ashaf**

That Forbidden Instrument acts on  
reverence and awe for those in power,

**[18:39] Ashaf**

amplifying those feelings to the  
extreme before playing on them.

**[18:44] Ashaf**

But in its natural state,  
the Demon Sword has no rationality.

**[18:47] Ashaf**

It has only a body and an  
impulse for sheer destruction.

**[18:51] Ashaf**

How can you brainwash a monster  
with no sense of reverence or awe?

**[18:58] Ashaf**

This is the Demon Sword's true nature.

**[19:00] Ashaf**

No human can hold a candle  
to the monster you've unleashed.

**[19:11] Matt**

Great elemental,  
take my left, too, if you want it.

**[19:16] Matt**

But don't let anyone else die.

**[19:22] Executioner**

My mind control doesn't work?

**[19:25] Executioner**

No, that can't be it.

**[19:27] Executioner**

Sacrifices! I need more sacrifices!

That must be the answer!

**[19:35] Lowell**

Hey! What's going on? I thought  
you could control the Demon Sword!

**[19:39] Lowell**

Why do you think I went along with your plan?!

**[19:42] Lowell**

Do something about—

**[19:45] Lowell**

Hey!

**[19:46] Executioner**

More. I need more sacrifices.

**[19:49] Executioner**

So many more.

**[19:53] Executioner**

*The Demon Sword can't touch me.*

*I can try as many times as it takes.*

**[19:58] Executioner**

*I'll just add more sacrifices and come back.*

**[20:02] Executioner**

Oh, I know.

**[20:04] Executioner**

Where did the townspeople run off to again?

**[20:08] Executioner**

*Go on. Rampage to your heart's content,*

*Demon Sword Ashgan.*

**[20:23] Helga**

Ashgan.

**[20:25] Ashaf**

Have you come to?

**[20:28] Helga**

I broke the seal, didn't I?

**[20:32] Ashaf**

Yes.

**[20:33] Helga**

That's it, then.

**[20:35] Helga**

I can't stop Ashgan.

**[20:38] Helga**

Hurry. Leave me and run.

**[20:42] Helga**

You'll be better off far away from me.

**[20:46] Helga**

Ashgan...

**[20:48] Helga**

must carry one hell of a  
grudge against my family.

**[20:53] Helga**

In the end,

**[20:55] Helga**

I failed in my duty,  
and now I guess I'll die here.

**[21:01] Helga**

What a letdown.

**[21:02] Helga**

If only... If only...

**[21:06] Helga**

I could've at least gotten a kiss at the end!

**[21:11] Ashaf**

You've never kissed anyone?

**[21:13] Helga**

No! Is that a problem?!

**[21:15] Guideau**

Hey. Fix my legs, too.

**[21:18] Guideau**

I can't walk right.

**[21:20] Ashaf**

Guideau, it appears  
all the cards are down.

**[21:26] Ashaf**

We only expected the Paladins,

**[21:29] Ashaf**

but a great elemental and  
the Executioners turned up.

**[21:31] Ashaf**

And then the Demon Sword slipped its bonds.

**[21:38] Ashaf**

Anyone and everyone has joined the game.

**[21:42] Ashaf**

So what do you say we show  
them our ace in the hole?

**[21:48] Ashaf**

Helga.

**[21:49] Ashaf**

Would you permit us to  
grant that wish of yours?

**[21:55] Helga**

Huh?

**[21:55] Helga**

Wait, what?!

**[21:58] Ashaf**

Now, close your eyes.

**[22:00] Helga**

Huh?! Hold on! Not so fast!

**[22:02] Helga**

No! No way! I mean, not that I'd mind...

**[22:05] Helga**

But, um, when you say  
you'll grant my wish,

**[22:08] Helga**

do you... really mean it?!

**[22:12] Ashaf**

Yes, of course.

**[22:14] Ashaf**

I mean just that.

**[24:00] Ashaf**

Power great enough to destroy  
the world is hardly unique.

**[24:05] Ashaf**

Next time: "The Witch and  
the Demon Sword: Final Act."

**SIGN** The Witch and  
the Demon Sword

**SIGN** Final Act

---

Revision #1

Created 2025-01-20 19:40:49 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 19:40:50 UTC by whimsee